

I-7. ПІДУ, ВТЕЧУ / PIDU, VTECHU / I'LL FLEE TO THE FOREST

Олександр Олесь / Oleksander Oles

Піду,	втечу	у	сині	гори,
Pidu,	vtechu	u	syni	hory,
[I] will go,	flee	into	blue	mountains,

Що	з	небом	дружно	обнялись;
Shcho	z	nebom	druzhno	obnjalys';
Which	with	the sky	fraternally	embraced;

Піду	в	ліси,	степи,	простори,
Pidu	v	lisy,	stepy,	prostory,
[I] will go	into	forests,	steppes,	expanses,

Куди	біг	в	радості	колись,	
Kudy	bih	v	radosti	kolys',	
Where	[I]	ran	in	joy	once,

I	там	я	пісню	заспіваю,
I	tam	ja	pisnju	zaspivaju,
And	there	I	a song	will sing,

Всім	болем	серця	прокричу
Vsim	bolem	sertsja	prokrychu
With all	the pain	of [my] heart	will scream out

Криваву	пісню	мого	краю,
Kryvavu	pisnju	moho	kraju,
The bloody	song	of my	land,

Його	невтішного	плачу!
Joho	nevtishnoho	plachu!
Its	inconsolable	weeping!